

## Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Transcripción no revisada

**541<sup>a</sup>** sesión

martes, 13 de junio de 2005, 15.00 horas

Viena

*Presidente:* Sr. A. ABIODUN (Nigeria)

*Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas*

**EL PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Distinguidos delegados, Sres. representantes, buenas tardes, declaro abierta la 541<sup>a</sup> sesión de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

Esta tarde seguiremos examen del tema 7 del programa “Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 42<sup>o</sup> período de sesiones” y del tema 8 “Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 44<sup>o</sup> período de sesiones”. De haber tiempo seguiremos asimismo el examen del tema 6 “Aplicación de las recomendaciones de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos (UNISPACE III)”.

Hacia las 16.00 horas comenzaremos el Simposio sobre el espacio y la arqueología. Quisiera recordar a las delegaciones que el Grupo *ad hoc* de expertos que examina la posibilidad de crear una entidad de coordinación internacional para gestión de desastres celebra su reunión en la sala C0431. El Grupo de Trabajo sobre la utilización de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos está reunido en la sala C0713. Esta reunión entre períodos de sesiones comenzó a las 14.00 horas.

Por último, el Grupo de Trabajo sobre desechos espaciales de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos también celebra su reunión entre períodos de sesiones en la Sala VII. Esta reunión también comenzó a las 14.00 horas.

Distinguidos delegados, quisiera seguir el examen del tema 7 del programa.

**Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 42<sup>o</sup> período de sesiones (tema 7 del programa)** (*continuación*)

**EL PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: El primer orador en mi lista es el distinguido representante de Francia.

**Sr. J.-Y. TREBAOL** (Francia) [*interpretación del francés*]: Sr. Presidente, ante todo permítame felicitar a los Miembros de la Subcomisión y a su Presidente, su Excelencia el Sr. Prunariu por el excelente tenor de los debates del 42<sup>o</sup> período de sesiones.

Deseamos hablar sobre tres cuestiones en especial: la limitación de los desechos espaciales, la posibilidad de establecer un centro de coordinación de servicios espaciales para la gestión de catástrofes naturales en el espacio ultraterrestre y, por último, el aprovechamiento de las fuentes de energía nuclear en el espacio.

En lo tocante al problema inquietante de los desechos espaciales, nuestra delegación se alegra por el avance durante el más reciente período de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y las tareas del Grupo de Trabajo *ad hoc* que se reúne paralelamente a nuestra Comisión. El objetivo de este grupo consiste en elaborar recomendaciones de alto nivel basadas en las directrices técnicas del Comité de Coordinación Interinstitucional sobre Desechos Espaciales que se conoce por las siglas IADC. Estas

En su resolución 50/27, de 16 de febrero de 1996, la Asamblea General hizo suya la recomendación de la Comisión de que, a partir de su 39<sup>o</sup> período de sesiones, se suministren a la Comisión transcripciones no revisadas, en lugar de actas literales. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0708, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado Postal 500, A-1400 Viena (Austria). Las correcciones se publicarán en un documento único.



recomendaciones se propondrán ante nuestra Comisión para su aprobación.

El documento dimanante de este proceso deberá responder a ciertas características fijadas en febrero pasado. No será una norma jurídica obligatoria de derecho internacional. Como usted sabe, Sr. Presidente, es ésta una de las concesiones importantes de mi delegación en aras del consenso. No será más riguroso desde el punto de vista técnico que las directrices de la IADC, se aplicará a la planificación de misiones, así como a la explotación de aparatos espaciales y etapas orbitales de nueva concepción y, de ser posible, de lo que ya existe.

Una propuesta mancomunada fue elaborada por los organismos espaciales del Reino Unido (BNSC), de Alemania (DLR), de Francia (CNES) y la Agencia Espacial Europea (ASE). Esta propuesta enuncia algunos principios importantes que podrán ser una base para el futuro común de documentos del Comité.

Hay otras delegaciones que elaboraron propuestas, en general parecidas, en la medida en que se basan en todo caso en las directrices de la IADC.

Mi delegación espera que las tareas del Grupo de Trabajo *ad hoc* puedan concluir rápidamente y que el Grupo pueda presentarle a la próxima Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos un proyecto de documento sobre la reducción de desechos espaciales tal cual se previó en el 42º período de sesiones de la Subcomisión.

Nuestra delegación también se felicita por el progreso alcanzado durante la reunión de la Subcomisión y las reuniones entre períodos de sesiones del Grupo *ad hoc* de expertos sobre la creación de una entidad destinada a aprovechar al máximo los servicios espaciales para la gestión de catástrofes. Estos trabajos se refieren, esencialmente, a la posición del Grupo DMISCO, los servicios que pueda ofrecer y los principios de funcionamiento. Nuestra delegación, desde ya, está a favor de la creación de esta entidad sobre la base de los principios generales a los que llegó el grupo de acción núm.7 en el marco del seguimiento de la Conferencia UNISPACE III y con motivo de las reuniones del Grupo de Trabajo.

Esta entidad llenaría algunas brechas en la coordinación de los servicios espaciales que se utiliza para la gestión de catástrofes naturales. Completaría así el mecanismo de la Carta del espacio y catástrofes importante para las etapas de prevención y previsión por un lado y de rehabilitación por otro.

En lo tocante a la posición de la entidad, mi delegación opina lo siguiente. En aras de la eficacia,

para nosotros sería contraproducente crear una nueva organización en un sector en el que los explotadores internacionales ya son numerosos. Preferimos, entonces, una posición en el sistema de las Naciones Unidas o el que se acople a un organismo internacional ya existente. Sea cual fuere la posición que a la postre se fije, mi delegación desea subrayar que la creación de la entidad DMISCO debe inscribirse en la reflexión mundial sobre el fortalecimiento de las capacidades de intervención humanitaria internacional.

Por último, en lo que se refiere a los trabajos del Grupo de Trabajo sobre las fuentes de energía nuclear en el espacio, la delegación de Francia, en general, está de acuerdo con la lista preliminar de los objetivos y temas para el seminario de trabajo conjunto con el OIEA que se celebrará en febrero próximo. Empero deseáramos que, con motivo de su reunión entre períodos de sesiones paralela a nuestra Comisión, el Grupo de Trabajo defina el tiempo que se dedicará a cada rubro con miras a facilitar la selección de la opción que se guardará para la cooperación futura y el OIEA. Nuestra delegación está a favor de la primera opción, a saber, la elaboración por la OIEA en vínculo estrecho con la Comisión del espacio, el camino que nos parece más adecuado habida cuenta de las competencias y procedimientos de ambos organismos.

Gracias, Sr. Presidente.

**EL PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchísimas gracias al distinguido representante de Francia por haber contribuido al tema 7 del programa. El siguiente orador es el Sr. Ouattara, distinguido representante del Canadá.

**Sr. T. OUATTARA** (Canadá) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Sr. Presidente.

Sr. Presidente, Canadá quiere formular una declaración sobre el programa COSPAS-SARSAT, parte del Programa de las Naciones Unidas sobre aplicaciones espaciales.

Imagínense que un avión se haya estrellado en las montañas, o un barco que se ha hundido en la mar o hay un herido porque salió a caminar en el campo. Uno está en una situación de desazón, se necesita ayuda rápido, cada hora cuenta si uno quiere llegar a su casa con vida, los que socorren tienen que encontrarlo a uno antes de ayudarlo. En un país como el Canadá, con las distancias inmensas, un terreno complejo y un clima acerbo eso puede ser muy difícil. La velocidad es vital para un rescate exitoso. Afortunadamente la tecnología de la era del espacio nos cuida, escucha nuestro llamamiento, el programa COSPAS-SARSAT puede ayudar a ubicar a personas que están en un problema en zonas aisladas.

Canadá es un asociado fundador del COSPAS-SARSAT, un sistema internacional de satélites que ayuda a salvar vidas dando información de alerta y ubicación a servicios de búsqueda y rescate en todo el mundo. Este sistema ha ayudado a salvar 14.000 vidas desde que comenzaron sus operaciones en 1982. Más de 1.000 de estos casos tuvo que ver con canadienses.

Las empresas canadienses siguen siendo proveedores principales de equipo al sistema COSPAS-SARSAT. Las terminales de usuario locales, fabricadas en el Canadá, en este momento funcionan en seis continentes. La industria canadiense también construyó 13 repetidores de SAR, cuyo diseño se está actualizando para lanzamientos después del 2010.

Canadá también fue un protagonista principal en la elaboración del sistema de satélite geoestacionario de 406 Megahercios, cuyo nombre es GEOSAR y que realizó el sistema inicial LEOSAR que utilizaba el COSPAS-SARSAT en el decenio de los años 90. En este momento, Canadá está participando en la elaboración del nuevo sistema de satélite GALILEO que puede seguir mejorando la búsqueda y el rescate para el siglo XXI. La investigación que se hizo en el Canadá hace más de dos decenios sigue salvando vidas hasta el día de la fecha.

Canadá se complace al poder informarles de que todos los documentos ya se han completado y firmado para que el COSPAS-SARSAT establezca su sede en Montreal, y su Secretaría se trasladará de Londres, Reino Unido, a Montreal en los meses de julio y agosto de este año. Este evento aumentará la participación del Canadá en las actividades del sistema internacional de satélite para búsqueda y rescate.

Gracias, Sr. Presidente.

**EI PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias, Sr. Ouattara. Agradecemos la contribución del Canadá en el marco del tema 7 del programa. Distinguidos delegados y representantes, éste fue el último orador que se había inscrito para intervenir al amparo del tema 7 del programa esta tarde. ¿Hay alguna otra delegación que esté interesada en hacer uso de la palabra en este momento?

Tendría que haber cerrado la lista de oradores para este tema del programa esta mañana pero, lamentablemente, tuve una situación de emergencia a la que tuve que concurrir, por lo tanto no estuve presente cuando tendría que haber hecho ese anuncio. Voy a cerrar la lista de oradores sobre el tema 7 esta tarde. Si haya alguna delegación que esté interesada en intervenir que por favor lo haga ahora y que nos avise

si es que quiere intervenir mañana por la mañana, porque mañana creo que debiéramos cerrar este tema.

La Secretaría me insta que use la palabra suspender y no cerrar. Vamos a suspender la deliberación del tema 7 del programa mañana por la mañana.

Si no hay otra delegación que desee intervenir, distinguidos delegados, pasemos entonces al tema 8 del programa.

Antes de pasar a la lista de oradores inscritos para esta tarde deseo señalarle a la Comisión que, tal cual se menciona en el informe del Presidente de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos y tal cual mencionó esta mañana el Prof. Sergio Marchisio, esta Subcomisión recomienda que la Comisión invite a la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos a que examine la posibilidad de elaborar un informe sobre las características técnicas de los objetos aeroespaciales, habida cuenta del nivel actual del avance tecnológico y posible evolución en un futuro previsible.

Distinguidos delegados, ¿puedo considerar que la Comisión en este momento acepta y está de acuerdo con la sugerencia y recomendación de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre este tema? Tiene la palabra Estados Unidos.

**Sr. K. HODGKINS** (Estados Unidos de América) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Sr. Presidente. Quisiera pedir una aclaración.

Si mal no recuerdo, la Subcomisión de Asuntos Jurídicos iba a pedir a la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos que elaborara este informe. La decisión que tenemos ahora, entonces, es si vamos a transmitir esa recomendación a la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos ¿es correcto esa interpretación?

**EI PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias por esa aclaración.

Presidente de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, ¿el Sr. representante de los Estados Unidos tiene razón? Efectivamente.

Entonces, lo que hace la Comisión es aceptar la recomendación de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos transmitiéndola a la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos para que se estudie allí en el período de sesiones de 2006.

Bien, ahora lo que estamos acordando es que la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos considere la solicitud de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de contemplar la posibilidad de elaborar un

informe sobre las características técnicas de objetos aeroespaciales habida cuenta del nivel actual de los avances tecnológicos y posibles novedades en un futuro previsible. Decidido.

**Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 44º período de sesiones (tema 8 del programa) (continuación)**

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Entre tanto, distinguidos delegados, no tengo ninguna indicación de que haya alguna delegación que quiera hacer una declaración sobre el tema 8 del programa. Brasil tiene la palabra.

**Sr. C. E. DA CUNHA OLIVEIRA** (Brasil): Gracias, Sr. Presidente.

Muy brevemente, quisiera solamente reaccionar a las amables palabras que fueron dirigidas por los distinguidos Embajadores de Chile y de Colombia sobre el seminario que se realizó en Río de Janeiro en noviembre del año pasado en el área del derecho espacial internacional, específicamente sobre la diseminación y el desarrollo del derecho espacial internacional en la Región de América Latina y el Caribe. De hecho, Sr. Presidente, ese seminario representó una oportunidad muy importante, no solamente para promover el intercambio de opiniones de expertos de la región sobre temas del derecho espacial internacional, sino también para promover una comprensión más clara de los principales retos y cuestiones relacionados con la aplicación del derecho espacial internacional y el desarrollo futuro de ese campo.

El seminario contó con la participación de distintos representantes y expertos, no solamente de América Latina y del Caribe, sino también de otros países, como por ejemplo, Ucrania, Francia, Holanda, hubo la participación del Prof. Vladimir Kopal, Presidente de la Subcomisión, Alemania, los Estados Unidos y el Canadá. Mi delegación quisiera agradecer el interés de los participantes y de los expertos que estuvieron en el seminario y, también, por el apoyo recibido de la Oficina para Asuntos del Espacio, cuya labor fue muy importante para la realización de ese evento.

Mi delegación quisiera transmitir, también, al Gobierno de Nigeria nuestros saludos y mejores votos para una realización exitosa del seminario que tendrá lugar en Abuja en el próximo mes de noviembre. Muchas gracias.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias al distinguido representante del Brasil por esas palabras de reconocimiento respecto a las palabras de Chile y de Colombia pronunciadas esta

mañana sobre el éxito rotundo que fue el seminario sobre derecho espacial celebrado en el Brasil.

¿Alguna otra delegación desea la palabra en relación con el tema 8? Permítanme que consulte con la Secretaría unos instantes.

Distinguidos delegados, de acuerdo con nuestro calendario deberíamos concluir nuestros debates sobre el informe de las Subcomisiones de aquí a mañana. Por ende, voy a cerrar la lista de oradores hoy para las declaraciones acerca de las Subcomisiones de Asuntos Científicos y Técnicos y de Asuntos Jurídicos. Las delegaciones que quieran hacer declaraciones mañana o más tarde en el curso de hoy, por favor, que nos lo indiquen de aquí a finales de la sesión de esta tarde.

Con esto concluye el debate sobre el tema 8. Continuaremos nuestros debates mañana con el examen de los dos temas 7 y 8.

Distinguidos delegados, en la resolución 59/116, es decir, la resolución global de la Asamblea General, convino que el simposio sobre el espacio y la arqueología se celebrara en el curso del actual período de sesiones. La Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, en estrecha cooperación con la UNESCO y con el Instituto de Cartografía Mundial e Investigación de Austria, se han encargado de organizar dicho simposio.

Antes de pedirle al Sr. Hernández que asuma la presidencia del simposio quisiera informar a los delegados cuál es el programa de trabajo para mañana por la mañana.

El calendario es el siguiente. A las 10.00 horas nos reuniremos y proseguiremos el examen del tema 7, "Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 42º período de sesiones", que suponemos se terminará, en espera, claro, de los informes de los Grupos de Trabajo sobre derechos espaciales y sobre la utilización de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre sobre las reuniones entre períodos de sesiones. También continuará el examen del informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 44º período de sesiones, así como el tema 6," Aplicación de las recomendaciones de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos (UNISPACE III)".

Quisiera señalar a la atención de los delegados sobre lo siguiente. En relación con el tema y del programa, la Secretaría me informa que tiene intención de distribuir, colocándolo en sus casilleros antes de terminar nuestro trabajo de esta tarde, una serie de documentos de sala de conferencias. El primero de estos documentos es el CRP/11, que es la propuesta del

Presidente sobre cómo la Comisión podría contribuir a la Comisión sobre el desarrollo sostenible. El segundo de estos documentos es el CRP/12, que es la estrategia de la Secretaría para dar aplicación a las recomendaciones de UNISPACE III, como fue solicitado por la Asamblea General.

También mañana por la mañana, los Grupos de Trabajo sobre desechos espaciales y la utilización de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos seguirán con sus reuniones entre períodos de sesiones. Tengo entendido que empezarán estos debates a las 09.00 horas.

Distinguidos delegados ¿hay algún comentario, alguna pregunta sobre este programa propuesto?

Tiene la palabra Estados Unidos.

**Sr. K. HODGKINS** (Estados Unidos de América) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Sr. Presidente. No tengo objeción al calendario que nos ha trazado.

Yo quería haber tenido cierto tiempo para informar a la Subcomisión sobre lo que se está haciendo en el grupo de acción núm.10 sobre sistemas de navegación por satélite. Esta tarde, antes de levantar la sesión, quizás en relación con el tema 6, que se refiere a la aplicación de las recomendaciones de la UNISPACE III, podría hacerlo.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Bueno, pues con el permiso de los delegados, y para disponer de suficiente tiempo, creo que sería mejor hacer esto esta tarde, después de terminar mis palabras y antes de levantar la sesión para escuchar las ponencias que va a haber en el simposio sobre el espacio y la arqueología.

Vuelvo a preguntar si hay algún comentario en relación con el calendario que les he propuesto para mañana por la mañana. Les recuerdo, de paso, que mañana por la tarde tenemos intención de examinar los temas 9, “Beneficios derivados de la tecnología espacial: examen de la situación actual” y el tema 10, “El espacio y la sociedad”. Es en ese momento que vamos a estudiar el espacio en el contexto de la educación.

Distinguidos delegados, para prepararse adecuadamente les estoy indicando ya el programa de trabajo, no sólo de la mañana, sino de la tarde de la jornada de mañana. Por la tarde, como digo, se tratarán los temas 9 y 10. Tenemos sólo dos sesiones dedicados a estos temas que serán la tarde de mañana y la mañana del miércoles. Luego se cerrarán los debates sobre esos

dos temas, así que, tendrán que esperar hasta el año que viene si queda alguna declaración por hacer.

Dicho esto y antes de levantar esta sesión, quisiera pedirle al distinguido representante de los Estados Unidos que nos haga su declaración sobre GNSS.

**Sr. K. HODGKINS** (Estados Unidos de América) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Sr. Presidente. Agradezco que me dé la oportunidad de poner al día a la Comisión sobre los trabajos que se están haciendo en el grupo de acción núm.10 sobre el GNSS.

He tenido el privilegio de copresidir el trabajo de este equipo de acción junto con el Sr. Mario Caporal, de Italia, y hemos hecho bastantes progresos en estos últimos años a la hora de cumplir el mandato que se había confiado al grupo de acción.

Sabrán que hemos publicado un informe muy amplio sobre GNSS y su utilidad, sobre todo para la aplicación en los países en vías de desarrollo. Informe que fue publicado también en forma impresa y en forma de DVD. Creo que también pueden acceder a este documento en línea a través del sitio en Internet.

Aparte de este informe, el grupo de acción emprendió algo que me parece especialmente interesante, a saber, constituir un comité internacional sobre los sistemas de navegación por satélite para promover la utilización de GNSS a nivel mundial y para facilitar el intercambio de información al respecto.

El equipo de acción y un subgrupo de éste han elaborado un proyecto de mandato para el comité internacional sobre GNSS y tenemos ahora previsto convocar una primera reunión de ese comité internacional en diciembre de este año acogido por la Oficina de las Naciones Unidas para Asuntos del Espacio Ultraterrestre y presidido por el Director de la OOSA.

Este grupo ICG, es la sigla que se le ha dado, se va a componer de operadores actuales y futuros de sistemas GNSS así como organizaciones importantes internacionales, sociedades que trabajan en este ámbito, profesionales y que tienen interés en propiciar la utilización de estos sistemas de navegación mundial por satélite. Estos posibles miembros incluyen a los Estados Unidos, la India, China, el Japón, Nigeria, la Federación de Rusia y la Comisión Europea, como facilitadores de servicios mundiales de aumentación en la actualidad.

Aparte de estas naciones u organizaciones internacionales que realizan servicios con sistemas de este tipo, así como servicios de aumentación, hay algunas organizaciones internacionales que también

han expresado interés en participar en este comité internacional. Les voy a dar una lista indicativa, la Asociación Internacional de Geodesia, la Asociación Internacional de Institutos de Navegación, la Asociación Internacional Cartográfica, la Sociedad Internacional de Fotogrametría y Teleobservación, COSPAR, el Consejo Internacional Científico, la OACI, la OMI, la UIT.

Es nuestra intención que esta primera reunión de diciembre cuente con la participación de estos miembros y que expresen su interés en organizar este comité internacional y también dé por resultado la aprobación del mandato para dicho comité.

Sr. Presidente, esto es un excelente ejemplo de lo que se ha logrado bajo los auspicios de UNISPACE III en la Comisión. Es más que probable que esto no hubiera podido surgir sin que se hubiera compuesto el grupo de acción y sin la cooperación de los treinta y tantos países y organizaciones internacionales que han venido participando en el trabajo del equipo de acción.

Espero que, por estas fechas, el año que viene podamos informarles acerca de que se ha constituido dicho comité y también informarles acerca del trabajo que esperamos que haya podido realizar de aquí a entonces ese comité. Gracias.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias al distinguido representante de los Estados Unidos por su contribución sobre el equipo de acción GNSS y las actividades y preparativos que nos ha descrito.

Dos cosas. Usted ha hecho hincapié en el papel que ha desempeñado el equipo de acción en todo esto y me parece que esto se debe, nada menos, que a nuestro distinguido Karl Doetsch, de Canadá, que se ha convertido, desde luego, en una herramienta indispensable. En todo caso es uno de nuestros máximos activos en esta Comisión y estamos agradecidos por esta iniciativa que ha impulsado el trabajo del equipo de acción a lo largo de los años recientes.

Sr. Kenneth Hodgkins, ¿puedo convencerle en nombre de la Comisión que transmita el texto definitivo de su contribución a la Secretaría de modo que esto se pueda reflejar en el informe del actual período de sesiones?

Sé que nuestro delegado de la UINESCO me está echando ya miradas, pero está prevista su ponencia para las 16.00 horas, o sea, que me quedan 10 minutos más. Antes de darle la palabra al representante de la UNESCO y nos oriente y nos dirija a lo largo de ese

simposio que se va a iniciar dentro de poco, ¿hay algún comentario más?

Tiene la palabra la delegación de Austria.

**Sr. L. BECKEL** (Austria) [*interpretación del inglés*]: Sr. Presidente, distinguidos delegados, en nombre de su Excelencia, el Embajador Walther Lichem, quisiera comunicarles la invitación de la delegación austriaca a un *heuriger* esta noche, una taberna típica, a las 19.00 horas en el *Fuhrgassl-Huber*, creo que ya lo conocen, una vez al año, normalmente, la delegación austriaca tiene la costumbre de invitarles a una recepción en ese *heuriger*. Si tienen algún problema con cómo llegar, por favor, pónganse en contacto conmigo después de la reunión, les daré la dirección, indicaciones, etc., aunque lo mejor es ir en taxi. Deberían haber recibido entre su documentación esta invitación que ven aquí.

Gracias, Sr. Presidente.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias al distinguido representante de Austria por su declaración y por acogernos en este acto social.

La Secretaría me dice que todas las delegaciones han recibido una copia de la invitación. Asegúrense de tener, efectivamente, un ejemplar. Entiendo que es el mismo sitio al que hemos acudido en los últimos dos años. La Secretaría tiene un plano en la mente del sitio, pueden guiarles si lo desean, así como los amigos de Austria pueden hacerlo.

Dicho esto, vuelvo a darle la palabra a la delegación de Chile, Embajador, por favor.

**Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT** (Chile): Gracias, Sr. Presidente. Yo quisiera saber bajo qué equipo de acción corresponde la recepción en el *heuriger*. Gracias.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Eso es muy fácil contestar. El equipo de acción se llama “Generosidad austriaca no limitada”.

Muchas gracias a Austria en mi nombre y en nombre de todos por haber creado este equipo de acción que, desde que Austria forma parte de nuestra Comisión, ha estado trabajando. Éste no termina, éste es de actividad indefinida.

Se levanta esta sesión y ahora voy a pedirle al Sr. Hernández que pase a asumir la presidencia y además le regalo estos 10 minutos que me sobran.

*Se levanta la sesión a las 15.50 horas.*